

Accu 60 Art. 8801
Accu 80 Art. 8803
Accu 100 Art. 8805

Accu 80 Art. 8824
Accu 100 Art. 8825

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika /
akumulatorowe nożyce do ciecia krzewów

H Vevőtájékoztató

Akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró

CZ Návod k použití

Akkumulátorové nůžky na okraje trávníku / akkumulátorové nůžky na keře

SK Návod na používanie

Akkumulátorové nožnice na okraje trávnika /
akkumulátorové nožnice na kry

GR Οδηγίες χρήσεως

Επαναφορτιζόμενα ψαλίδια γκαζόν /
Επαναφορτιζόμενα μπορντουροψαλίδια

RUS Инструкция по применению

Аккумуляторные газонные ножницы /
аккумуляторные кусторезы

SLO Navodila za uporabo

Akkumulatorske škarje za travo / akkumulatorske vrtno škarje

UA Інструкція з експлуатації

Акумуляторні газонні ножиці / акумуляторний кущоріз

HR Uputstva za upotrebu

Akkumulatorske škare za travu /
akkumulatorske škare za rezanje gmlja

GARDENA akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró

Üdvözlí Önt a GARDENA a kertben...



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a vevőtájékoztatót! Tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével megismerheti az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró kezelő szerveit, helyes használatát.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek nem működtethetik a akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró, akik nem ismerik a vevőtájékoztatót. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

→ Kérjük, őrizze meg ezt a tájékoztatót!

Tartalomjegyzék

1. A GARDENA akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró felhasználási területe	10
2. Az Ön biztonsága érdekében	10
3. Összeszerelés	12
4. Üzembe helyezés	12
5. Kezelés	13
6. Üzemen kívül helyezés	14
7. Karbantartás	14
8. Hibaelhárítás	15
9. Ajánlott tartozékok	16
10. Műszaki adatok	16
11. Garancia / Szerviz	17

1. A GARDENA akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró alkalmazási területe

A fűszegélynyíró rendeltetése

A GARDENA akkumulátoros fűszegélynyírókat kifejezetten magáncélú alkalmazásra tervezték házi- és hobbikertekbe, fűszegély és kisebb felületű pázsit nyírására.

A bokornyíró rendeltetése

A GARDENA akkumulátoros bokornyírókat kifejezetten magáncélú alkalmazásra tervezték házi- és hobbikertekbe, bokrok, cserjék és futónövények nyírására.

VESZÉLY!
Személyi sérülés!



Személyi sérülés veszélye miatt az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró nem használható a 5378 cikkszámú bokornyíró késsel fű / fűszegély nyírására.

2. Az Ön biztonságáért

→ Vegye figyelembe az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró feltűntetett biztonsági utasításokat.



FIGYELEM!
Üzembe helyezés előtt olvassa el a vevőtájékoztatót.



VESZÉLY!
A motor a kikapcsolás után nem azonnal áll le!



FIGYELEM!
A készüléket óvja az esőtől és nedvességtől.



VESZÉLY!
Az idegeket tartsa távol a veszélyes területtől.

Üzembe helyezés

- Minden használat előtt vizsgálja át a készüléket.
- A biztonsági berendezéseket soha ne iktassa ki.

Ne használja a készüléket, ha a biztonsági berendezések és/vagy a kések sérültek vagy kopottak.

Felhasználási terület

- Az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró kizárólag a vevőtájékoztatóban megadott célra használja.



FIGYELEM!
Személyi és anyagi
sérülésveszélye!

- **Az akkumulátoros fűszegélynyírót ne használja sövénynyírásra vagy komposztálási célú aprításra.**

Munkaruha

- Ne viseljen bő ruhát, ékszert stb. *Ezeket a gép elkaphatja!*
- Viseljen kesztyűt, szilárd lábbelit és nadrágot lábai védelmére.

Munkaterület

A munkaterület biztonságáért ön a felelős.

- Ügyeljen arra, hogy idegen személyek (különösen gyermekek) vagy állatok a munkavégzés helyén ne tartózkodjanak.

A vágandó anyag

- A munka kezdete előtt ellenőrizze a vágandó anyagot és távolítsa el az esetleges idegen testeket.
- A munkavégzés folyamán ügyeljen az idegen testekre.
- Ha vágás közben akadályba ütközik, a készüléket a bekapcsoló gomb elengedésével helyezze üzemen kívül.

Kezelés



FIGYELEM!
Személyi és anyagi károk!

- **Tartsa távol kezét és lábát a vágószerszámtól, különösen ha a készülék be van kapcsolva.**
- **A fogantyú dőlésszögének beállításakor a készülék ne legyen bekapcsolva!**
- A kések elakadása esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket (engedje a bekapcsoló gombot), és egy tompa tárggyal távolítsa el

az akadályt (vastag ág, idegen tárgy...). Ezt ne ujjával tegye, mert az megfeszített kés komoly vágási sérüléseket okozhat.

Az akkumulátor töltése



TŰZVESZÉLY!

- **Az akkumulátorokat soha ne töltsé savak vagy gyúlékony anyagok környezetében.**

Csak az eredeti GARDENA töltőkészüléket használja a töltésnél. Más akkumulátortöltő használata esetén az akkumulátor tönkremehet, vagy akár tüzet is okozhat.

A töltővezetéket rendszeresen ellenőrizni kell, sérülés vagy öregedés nyomait keresve, csak hibátlan állapotban használható.

Nem tölthető elemek töltése ezzel a készülékkel nem megengedett (tűzveszélyes).

A töltési idő alatt a fűszegélynyíró / bokornyíró ne használja.

Az akkumulátort csak 10 – 45 °C között töltsé. Nagyobb igénybevétel után először hagyja lehűlni.

Munkafeltételek



ROBBANÁSVESZÉLY!

- **Az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyírót óvja a hőtől és tüztől.**

Ne helyezze fűtőtestre, és ne tegye ki hosszabb ideig napsugárzásnak.

Az akkus ollót csak –10 °C és +45 °C közötti környezeti hőmérsékleten használja.

Csak megfelelő látási viszonyok esetén dolgozzon.

Figyeljen hátramenet közben! Botlásveszély!

- Munkavégzés közben ügyeljen a biztonságos, szilárd állásra.

A munka megszakítása

- Az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyírót soha ne hagyja felügyelet nélkül a munkaterületen heverni. Ha a munkát meg kell szakítania, tárolja a készüléket biztos helyen.
- Ha a munkát megszakítja hogy új területre menjen, az oda vezető úton tartsa kikapcsolva a készüléket (engedje el a bekapcsoló gombot).
- Soha ne használja a készüléket esőben, vagy nedves környezetben.
- Az akkus olló szállításakor helyezze fel a késvédőt a nyírókésre.

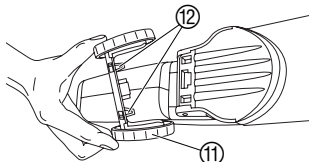
Raktározás

Az akkumulátoros ollót ne tegye ki 35 °C-nál nagyobb hőnek és tűző napsütésnek.

Az akkumulátoros ollót ne tárolja mágneses, elektromos erőter közelében.

3. Összeszerelés

Kerekek felszerelése / leszerelése:



A kerekeket csak az akkumulátoros fűszegélynyírók csomagolása tartalmazza. (Utánrendelése a GARDENA szerviztől lehetséges.)

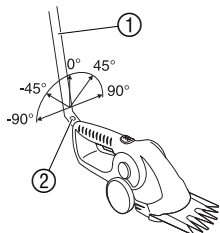
Kerekek felszerelése:

→ Alulról nyomja a futókerekeket ⑪ az akkumulátoros fűszegélynyíróba mindaddig, amíg mindkét tűske ⑫ a helyére nem ugrik.

Kerekek leszerelése:

→ Az akkumulátoros fűszegélynyíró alsó részén lévő két futókerék ⑪ nyomja össze, és húzza le.

Teleszkópos forgónyél felszerelése / leszerelése:



A tartozékként kapható **GARDENA teleszkópos forgónyél (cikkszám: 8817)** 45°-os lépésekben, 90° és -90° szögterományban szerelhető fel.

A teleszkópos forgónyél felszerelése:

→ Helyezze be a forgónyelet ① a kívánt szögben az akkumulátoros olló nyélfoglatába, amíg a retesz a helyére nem ugrik.

A teleszkópos forgónyél leszerelése:

→ Nyomja meg a ② kioldó gombot, és húzza ki a forgónyelet.

Felszerelt forgónyél esetén az akkumulátoros fűszegélynyíró bekapcsoló gombja, valamint biztonsági kapcsolója sem működik.

Az akkus olló összeszereléséről a 8. Hibaelhárítás fejezet „A készlet cseréje” című részében olvashat.

4. Üzembe helyezés

Akkumulátorok töltése:

Az első használat előtt teljesen töltsé fel az akkumulátort. Töltési idő (üres akkumulátor esetén): Accu 60 kb. 5 óra, Accu 80 kb. 6 óra, Accu 100 kb. 7 óra.

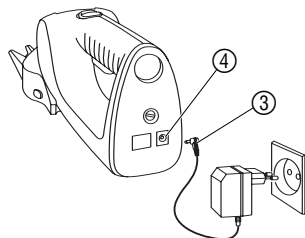
A lítium-ionos akkumulátor bármilyen töltöttségi szint esetén tölthető, és az akkumulátor sérülése nélkül megszakítható (nincs memóriahatás).



FIGYELEM!

A túltöltés kárt tesz az akkumulátorban és az akkumulátortöltőben.

→ **Ügyeljen a megfelelő hálózati feszültségre.**

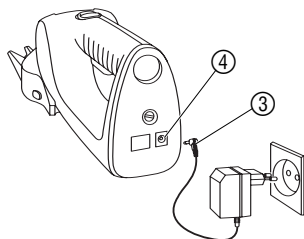


1. Csatlakoztassa a töltőkábelt ③ az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró töltőcsatlakozójához ④.

2. Dugja be az akkumulátortöltőt a hálózati aljzatba.

Töltés közben a töltőcsatlakozó ④ vörös fényel világít. Ez az akkumulátor töltését jelzi.

Ha a töltőcsatlakozó ④ vörös fénye már nem világít, az akkumulátor teljesen feltöltődött.



3. Először a töltőkábelt ③ húzza ki a töltőcsatlakozóból ④, majd az akkumulátortöltőt a hálózati aljzatból.

Ha az akkumulátoros olló fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró teljesítménye erősen csökken, az akkumulátort fel kell tölteni. Ne várja meg, míg teljesen leáll a kés.

Ha a töltőcsatlakozó töltés közben vörös fénnel villog, hiba lépett fel (lásd 8. Hibaelhárítás).

5. Kezelés

FIGYELEM!
Sérülésveszély!



Sérülésveszély áll fenn, ha az akkumulátoros fűszegélynyíróba épített biztonsági kapcsolót eltávolítják vagy áthidalják (pl. valamelyik kapcsolót a fogantyúhoz kötik.), mivel ekkor az akkumulátoros fűszegélynyíró nem kapcsol ki automatikusan.

→ A kapcsolóberendezéseket soha ne távolítsa el és soha ne iktassa ki.

A biztonsági retesz kapcsoló megakadályozza a GARDENA akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró véletlen bekapcsolását.

Gyep / cserje nyírása:

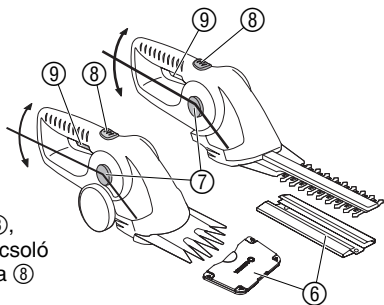


1. **Fűszegélynyíró:** Távolítsa el a nyírni kívánt területről a köveket és egyéb akadályokat, és vegye le a késvédőt ⑥ a késről.

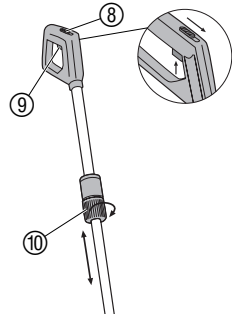
Bokornyíró: Húzza le a késvédőt a ⑥ a készülék ollójáról.

2. **Ergonómia:** A fogantyú dőlésszögének beállításához nyomja meg a gombot ⑦ és igazítsa a fogantyút a természetes kéztartásának megfelelően.

3. **Vágás:** A kioldáshoz tolja előre a biztonsági kapcsolót ⑧, és nyomja meg a bekapcsoló gombot ⑨. Engedje fel a ⑧ biztonsági kapcsolót.



Teleszkópos forgónyél használata:



A GARDENA teleszkópos forgónyél (**cikkszám: 8817**), illetve az akkumulátoros fűszegélynyíró 45°-os lépésekben szerelhető fel (lásd a 3. szerelési ábrát). A forgónyél fokozatmentesen állítható hossz-irányban (85 – 120 cm), így mindenki a saját testmagasságához illesztheti.

1. Szerelje fel a teleszkópos forgónyelet.
2. Lazítsa meg a beállító anyát ⑩.
3. Állítsa a nyelet a kívánt hosszra, és szorítsa be ismét a beállító anyát ⑩.
4. A kioldáshoz tolja előre a biztonsági kapcsolót ⑧, és nyomja meg a bekapcsoló gombot ⑨.
5. Engedje fel ismét a biztonsági kapcsolót ⑧.

6. Üzemen kívül helyezés

Raktározás / Téli tárolás:

Gyermekek elől gondosan elzárva tárolja.

1. Tisztítsa meg az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró, és olajozza be a kést (lásd 7. Karbantartás).
2. A kést a tároláshoz lássa el késvédővel.
3. Akkumulátorok töltése (lásd 4. Üzembe helyezés).
4. Az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró fagymentes, száraz helyen tárolja.

Hulladékkezelés:

(az RL 2002/96/EG irányelv szerint)



Ne kezelje háztartási hulladékként, megsemmisítéséről szakszerűen kell gondoskodni.

→ Fontos tudnivaló: A berendezést szállítsa a lakhelye szerinti feldolgozóhelyre.

Az akkumulátorok megsemmisítése:



A GARDENA akkus akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk lejártá után nem szabad háztartási hulladékként kezelni.

Fontos tudnivaló:

A szakszerű hulladékkezelésről a GARDENA szakkereskedés vagy a lakhelye szerinti feldolgozóhely gondoskodik.

1. Teljesen merítse le a Li-ion cellákat.
2. Gondoskodjon a Li-ion cellák szakszerű hulladékkezeléséről.

7. Karbantartás

VESZÉLY! Vágási sérülés!



A kés sérüléseket okozhat.

→ Karbantartási munkáknál ne tolja előre a biztonsági kapcsolót.

FIGYELEM! Személyi sérülés és anyagi károsodás veszélye!



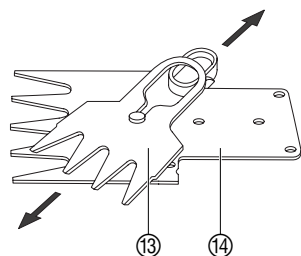
Személyi sérülés és anyagi károsodás veszélye áll fenn, ha a készüléket folyó vagy magas nyomású víz alatt tisztítják.

→ **A fűszegélynyíró soha ne tisztítsa folyó víz alatt.**

A fűszegélynyíró késének élezése:

A megfelelő nyírási eredmény eléréséhez a készülék ollójának mindig élesnek kell lenni.

A kövek vagy egyéb tárgyak okozta csorbulatokat mindig azonnal ki kell egyenlíteni.



1. A késeket szerelje ki (lásd 8. Zavarelhárítás – „A fűvágó készlet cseréje”).
2. A felső kést 13 és az alsó kést 14 válassza szét.
3. A felső és alsó kés közti fűmaradékokat és szennyeződésekét távolítsa el.
4. A késeket fenőkővel élezze meg.
5. A késeket szerelje be (lásd 8. Zavarelhárítás – „A fűvágó készlet cseréje”).

Az akkumulátoros fűszegélynyíró tisztítása és a kések olajozása:

A vágási teljesítmény és az élettartam növelése érdekében az akkumulátoros fűszegélynyírot minden használat után meg kell tisztítani és meg kell olajozni.

1. Az akkumulátoros fűszegélynyírot nedves ruhával tisztítsa meg.
2. A késeket **GARDENA ápoló permittel (cikkszám: 2366)** vagy például varrógépolajjal olajozza be.

8. Hibaelhárítás

VESZÉLY! Vágási sérülés!



A kések sérüléseket okozhatnak.

→ Hibaelhárítás esetén az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró biztonsági kapcsolóját ne tolja előre.

A késkészlet cseréje:

Ha az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró alapos tisztítás után sem vág tisztán, akkor hibásak a kések, és ki kell cserélni őket.

Kérjük, kizárólag eredeti GARDENA késkészletet használjon:

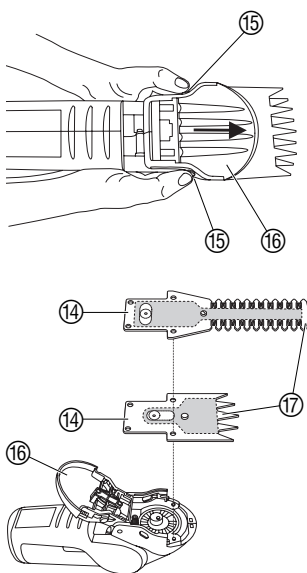
**Fűnyíró késkészlet
késvédővel**

Accu 60 / 80 cikkszám: 2345

Accu 100 cikkszám: 2346

**Bokornyíró késkészlet
késvédővel**

Accu 80 / 100 cikkszám: 5378

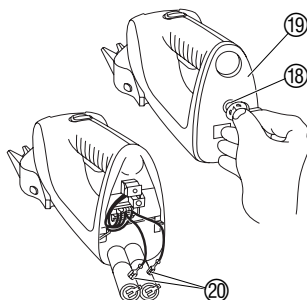


1. Vegye le a kerekeket (lásd a 3. szerelési ábrát).
2. A kétoldalt található nyomógombot (15) nyomja meg egyszerre, és a csúszó talpat (16) tolja előre ütközésig.
3. Pattintsa fel a csúszó talpat (16), és vegye ki a késeket (17).
4. Tisztítsa ki a kések helyét és kenje be a fogaskerekeket valamilyen savmentes zsírral (vazelinnel).
5. Helyezze be a késeket (17), és pattintsa vissza a csúszó talpat (16).
6. A csúszó talpat (16) tolja hátra ütközésig, amíg a kétoldalt található nyomógombot (15) ismét nem ugrik a helyére.

Az akkumulátor cseréje:

⚠ Rövidzárlat és tűzveszély!

→ Az akku érintkezőit tartsa távol a fémektől.



1. Oldja ki a csavart (18).
2. Távolítsa el a kupakot (19).
3. Vegye ki az akkukat.
4. A kábeldugaszoló hüvelyt (20) húzza le az akkucsomagról.
5. Az új akkukat fordított sorrendben tegye be.

A töltőcsatlakozó töltés közben vörös fénnel villog:

Töltés közben hiba lépett fel.

→ Húzza ki és csatlakoztassa újra a töltőkábelt.
A hiba helyreáll.

Ha a hibát ezzel nem sikerül elhárítani, forduljon a GARDENA szervizhez.

Az akkumulátor cserélhető. Amennyiben új akkumulátorra van szüksége, forduljon a GARDENA szervizhez.



Egyéb hibáknál kérjük lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A készülék javítását csak GARDENA szerviz vagy a GARDENA által jóváhagyott szakkereskedők végezhetik.

9. Tartozékok

Teleszkópos forgónyél	Minden GARDENA akkus ollóhoz illik	Cikkszám: 8817
Fűnyíró készítség késvédővel	Accu 60 / Accu 80 (Vágási szélesség 8 cm)	Cikkszám: 2345
Bokornyíró készítség késvédővel	Accu 100 (Vágási szélesség 10 cm)	Cikkszám: 2346
Bokornyíró készítség késvédővel	Accu 80 / Accu 100	Cikkszám: 5378
Futókerekek	Minden GARDENA akkus ollóhoz illik	A GARDENA szerviznél vásárolható meg
Csereakkumulátor	Az Accu 60 / Accu 80 / Accu 100 modellekhez	A GARDENA szerviznél vásárolható meg

10. Műszaki adatok

	Akkumulátoros fűszegélynyírók			Akkumulátoros cserjenyíró	
	Accu 60 Art. 8801	Accu 80 Art. 8803	Accu 100 Art. 8805	Accu 80 Art. 8824	Accu 100 Art. 8825
Akkumulátor	à 3,6V=3,6V	à 3,6V=7,2V	à 3,6V=10,8V	à 3,6V=7,2V	à 3,6V=10,8V
Akku kapacitása	1 Li-ion 1,1Ah	2 Li-ion 1,1Ah	3 Li-ion 1,1Ah	2 Li-ion 1,1Ah	3 Li-ion 1,1Ah
Akku töltési ideje	kb. 5 óra	kb. 6 óra	kb. 7 óra	kb. 6 óra	kb. 7 óra
Akkutöltő					
Hálózati feszültség	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Névleges kimenő áram	130 mA	130 mA	130 mA	130 mA	130 mA
Max. kimenő feszültség	20 V (DC)	20 V (DC)	20 V (DC)	20 V (DC)	20 V (DC)
Üzemidő (téli akkuval)	kb. 60 perc	kb. 80 perc	kb. 100 perc	kb. 80 perc	kb. 100 perc
Vágási teljesítmény	kb. 1100 m	kb. 1400 m	kb. 1500 m		
Kés	8 cm vágási szélesség	8 cm vágási szélesség	10 cm vágási szélesség	20 cm vágási szélesség	20 cm vágási szélesség
Súly	kb. 850 g	kb. 900 g	kb. 950 g	kb. 1000 g	kb. 1050 g
Zajszint L_{pA}¹⁾	78 dB (A)	78 dB (A)	82 dB (A)		

	Accu 60 Art. 8801	Accu 80 Art. 8803	Accu 100 Art. 8805	Accu 80 Art. 8824	Accu 100 Art. 8825
Hanszint L_{WA}²⁾			mért: garantált:	77 dB (A) 79 dB (A)	73 dB (A) 75 dB (A)
Kéz-láb rezgés a_{vhw}¹⁾	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²

Mérési mód 1) prEN 50260-1 2) RL 2000/14/EG

11. Szerviz / Garancia

Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.
- A kopó alkatrészekre a garancia nem érvényes.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

Garanciális esetben a meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

GARDENA GARANCIÁLIS ÉS JAVÍTÓ SZERVIZEK

Variomat Kft.
1074 Budapest
Thököly út 32-40.
Tel.: (06-1) 322-8975
342-5513

Spirál-96 Kft.
4025 Debrecen
Nyugati u. 5-7.
Tel.: (06-52) 413-035

Vasi Agro Center
9700 Szombathely
Pálya u. 5.
Tel.: (06-94) 501-702

**Edison Szerszám Áruház
és Javító szerviz**
6722 Szeged
Török u. 1/a.
Tel.: (06-62) 426-833

Nyári Kert Bt.
9026 Győr
Dózsa rkp. 07.
Tel.: (06-96) 329-203

Tibor és Tsa. Bt
3529 Miskolc
Szilágyi D. u. 36
Tel.: (06-96) 416-540

Hirschtec Kft.
7630 Pécs
Kiskőszeg u. 5.
Tel.: (06-72) 326-298

Szabó Kerttechnika
8200 Veszprém
Budapesti út 17
Tel.: (06-88) 568-800

Makrotherm Kft.
5700 Gyula
Nagyvárad utca 58.
Tel.: (06-66) 462-248

<p>PL <i> odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i> Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ <i> Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i> Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>GR <i> Προϊόνευθύνη</i></p>	<p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p>RUS <i> Ответственность за продукцию</i></p>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<p>SLO <i> Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>A <i> Відповідальність за виріб</i></p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p>HR <i> Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisani GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Akumulatorowe nożyce do cięcia brzegów trawników / akumulatorowe nożyce do podcinania krzewów</p> <p>A készülék megnevezése: Akkumulátoros fűszégyényírók / akkumulátoros cserfenyíró</p> <p>Označení přístroje: Akumulatorové nožky na okraje trávníku / akumulatorové nožky na keře</p> <p>Označenje zariadení: Akumulatorové nožnice na okraje trávnika / akumulatorové nožnice na kry</p> <p>Περιγραφή του μηχανήματος: Επαναφορτιζόμενα ψαθιδια γκαζόν / Επαναφορτιζόμενα σπροντοσυρψιλάδια</p> <p>Название устройства: Аккумуляторные газонные ножницы / аккумуляторные кустовые ножницы</p> <p>Oznaka naprave: Akumulatorske škarje za travu / akumulatorske vrtno škarje</p> <p>Опис приладів: Акумуляторні газонні ножиці / акумуляторні кущорізи</p> <p>Oznaka uređaja: Akumulatorske škare za travu / akumulatorske škare za rezanje grmlja</p>																											
<p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényesül.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Nr art.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipusok:</td> <td>Cikkszám:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> <td>8801</td> </tr> <tr> <td>Тур:</td> <td>Туровé č.:</td> <td>8803</td> </tr> <tr> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> <td>8805</td> </tr> <tr> <td>Тип:</td> <td>Art. №:</td> <td>8824</td> </tr> <tr> <td>Tip:</td> <td>Št. art.:</td> <td>8825</td> </tr> <tr> <td>Типи:</td> <td>Art.№:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipovi:</td> <td>Br. art.:</td> <td></td> </tr> </table>	Typ:	Nr art.:		Tipusok:	Cikkszám:		Typ:	Č.výr:	8801	Тур:	Туровé č.:	8803	Τύπος:	Κωδ. Νο.:	8805	Тип:	Art. №:	8824	Tip:	Št. art.:	8825	Типи:	Art.№:		Tipovi:	Br. art.:	
Typ:	Nr art.:																											
Tipusok:	Cikkszám:																											
Typ:	Č.výr:	8801																										
Тур:	Туровé č.:	8803																										
Τύπος:	Κωδ. Νο.:	8805																										
Тип:	Art. №:	8824																										
Tip:	Št. art.:	8825																										
Типи:	Art.№:																											
Tipovi:	Br. art.:																											
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Dyrektyvy UE: 98 / 37 / EC ; 1998 2006 / 42 / EC ; 2006 2004 / 108 / EC 2006 / 95 / EC*</p> <p>EU szabványok: 2006 / 42 / EC ; 2006 2004 / 108 / EC 2006 / 95 / EC*</p> <p>Směrnice EU: 2006 / 95 / EC*</p> <p>Смєрнице Європейської уніє: 2006 / 95 / EC*</p> <p>Προδιαγραφές EK: 93 / 68 / EC</p> <p>Директиви ЕС: Ladowarka*, Akkutöltő*, Nabiječka*,</p> <p>Смєрнице EU: Nabijačka*, Φορτιστής μπαταρίας*,</p> <p>Директива ЄС: Зарядное устройство*, Polnilnik*,</p> <p>Одредбе EU-е: Зарядний пристрій*, Uredaj za punjenje (punjač)*.</p> <p>Art. 8824 / 8825 2000 / 14 / EC</p>																											
<p>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / gwarantowany mért / garantált</p> <p>Zajszínt: mért / garanted / garantovan</p> <p>Hodnota emise hluku: naměřeno / zaručeno</p> <p>Hodnota hlukových emisí: meraná / garantovaná</p> <p>Στάθμη ακουστικής πίεσης: μετρηθείσα / διασφαλισμένη</p> <p>Эмиссионное значение: измерено / гарантировано</p> <p>Vrednost emisije hrupa: izmerjeno / zagotovljeno</p> <p>Рівень шуму: становить / гарантується</p> <p>Vrijednost emisije buke: izmjerena / zajamčena</p> <p>Art. 8824 77 dB (A) / 79 dB (A) Art. 8825 73 dB (A) / 75 dB (A)</p>																											
<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok instalácie značky CE: 2006</p> <p>Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: 2006</p> <p>Год разрешения маркировки знаком CE: 2006</p> <p>Leto pamestitve oznake CE: 2006</p> <p>Рік застосування позначення CE: 2006</p> <p>Godina stavljanja CE-oznake: 2006</p>																											
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Ulm, 01.07.2006r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 01.07.2006 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 01.07.2006 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2006 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2006 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 01.07.2006 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 01.07.2006 Vodja tehniške oddelka</p> <p>Ульм, 01.07.2006 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 01.07.2006 Orupomoćenik</p>																											
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođaov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođa. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p> <p><i>Counsel</i> Peter Lameli Vice President</p>																											
<p>A Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Постанова про верстатки (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади наданої нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>																												

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2250
Phone: (+61) 1800 802831
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72092 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F - 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanbanyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА PVC
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

8801-29.960.04/0109
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com